Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]

Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale

Band: - (1957)

Heft: 4

Artikel: Ici et ailleurs... = Here, there and everywhere... = De acquí acullá... = Aus aller Welt...

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-792093

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ici et ailleurs...

Here, there and everywhere...

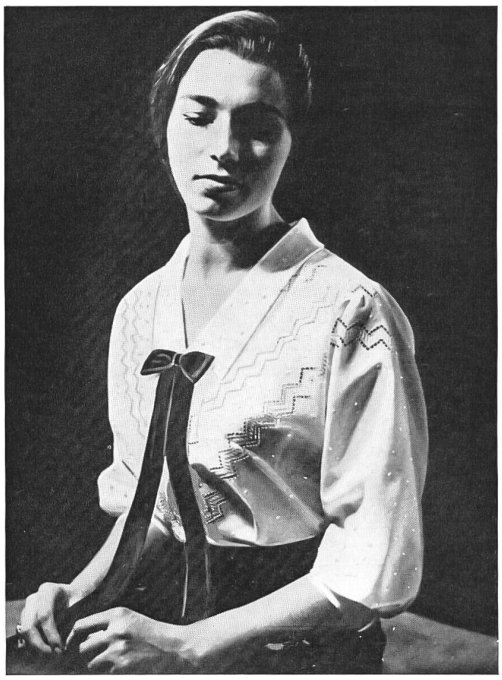
De acquí acullá...

Aus aller Welt...

Amsterdam

Cette maison a organisé cet automne à Amsterdam un défilé pour présenter ses broderies réalisées sur tissus de coton, traités selon le procédé breveté « Minicare 777 », c'est-à-dire rendus infroissables et ne nécessitant pas de repassage. A côté de leurs avantages techniques, les broderies en question sont très appréciées parce que vendues à des prix qui les mettent à la disposition d'un large public et qu'elles sont livrées en exclusivité aux divers intermédiaires, de sorte que l'on ne rencontre pas un même modèle à chaque pas.

Ci-contre quelques modèles présentés lors du défilé Rohner à Amsterdam.



Devants de blouses et laizes brodés sur batiste « Minicare 777 ».

Blouse fronts and allovers embroided on « Minicare 777 » batiste.

Pechera bordada para blusa y telas bordadas sobre batista « Minicare 777 ».

Blusenfronten und Allovers auf « Minicare 777 » Baumwollbatist bestickt.

Modèle Elvi.

Central Bureau voor Persdocumentatie

JAKOB ROHNER S. A., REBSTEIN

Robe de ville.
Town dress.
Vestido de calle.
Stadtkleid.

Robe de « débutante ».
« Debutante's » ball gown.
Vestido de baile para « debutante ».
Mädchen Ballkleid.
Modèle Ferry Offermann

Amsterdam

A Amsterdam, récemment, trois maisons de premier ordre, l'une de France, l'autre d'Italie et la troisième de Suisse, ont présenté leurs dernières nouveautés en tissus de coton (collection 1958) aux intéressés néerlandais, au cours d'un défilé de mode. La Suisse était représentée par la maison

CHRISTIAN FISCHBACHER & Co., SAINT-GALL

dont les tissus ont fait excellente impression et furent unanimement admirés. Cela est d'autant plus réjouissant qu'ils étaient confrontés avec ceux d'une forte concurrence, celle des maisons Boussac (France) et Legler (Italie).

Blouse en batiste de coton à fils fins avec effets de tissage en teintes pastel s'accordant très bien avec la jupe unie.

Blouse in fine cotton batiste with woven effects in pastel shades beautifully set off by the plain skirt.

Blusa de batista de algodón con hilos finos y efectos de textura, en colores pastel que van muy bien con la falda de color liso.

Die Bluse aus feinfädigem Baumwollbatist passt mit den zarten pastellgetönten Webeffekten ausgezeichnet zum unifarbigen Jupe.

Modèle Bernasconi, Milan.

Tissu structuré mode, finissage infroissable.

Attractive fabric with fashionable structural effect, crease-resistant finish.

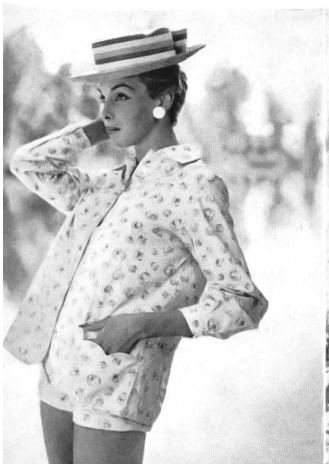
Tejido estructurado de moda, con acabado inarrugable.

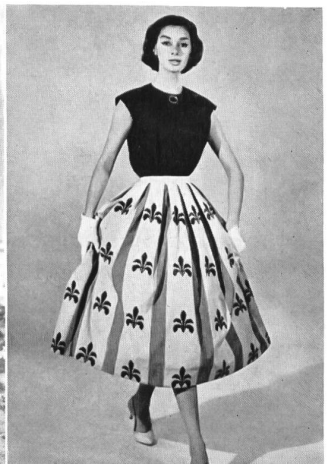
Modisches Strukturgewebe in knitterfreier Ausrüstung.

Modèle Bernasconi, Milan.

Satin de coton imprimé.
Printed cotton satin.
Satén de algodón estampado.
Bedruckter Baumwollsatin.
Modèle Bernasconi, Milan.

Renforcé de coton imprimé.
Printed cotton « renforcé ».
Tela reforzada y estampada, de algodón.
Bedruckter Baumwollrenforcé.
Modèle Bernasconi, Milan.





Jupe en coton maco peigné, tissé en couleurs, avec effets de fils coupés.

Colour-woven skirt in Maco combed cotton with clip-cord effect.

Falda de algodón maco peinado, tejido en colores y con efectos de vainica.

Jupe aus feinsten, gekämmten Macogarnen, buntgewebt, mit kompliziertem Scherlieffekt.

Modèle Bernasconi, Milan

Venezia

STOFFEL & Co., SAINT-GALL

Coton lamé jacquard.
Jacquard cotton lamé.
Algodón brochado jacquard.
Jacquard Lamé-Baumwollgewebe.

Modèle Macola S. A., Zurich

Photo Tenca